

Criação de um Dicionário de Termos Futebolísticos

Daniel Monteiro, Daniela Rosa, Kashif Kassam

NOVA FCSH

fa2019126829_a58594_a2019126468@campus.fcs.unl.pt

1. Introdução

O futebol é o desporto mais praticado do mundo e está integrado no quotidiano de muitas sociedades, independentemente de variáveis como a condição económica, política ou social. Em Portugal, contudo, embora a popularidade do desporto, nota-se um atraso em relação à definição dos termos que vão surgindo, assim como em relação ao formato dos poucos dicionários existentes*. O Dicionário de Termos Futebolísticos pretende dar conhecimento sobre novos termos que têm sido usados no tecnoleto futebolístico em português europeu, a partir de uma aplicação móvel em permanente atualização.

2. Fontes de língua e macroestrutura

Para dar conta dos termos que foram surgindo nas últimas décadas, e que ainda não foram convenientemente cobertos pela dicionarística portuguesa, recorrer-se-á a corpora desportiva em português europeu, disponível *online* como fonte de língua, considerando jornais, revistas, trabalhos científicos e entrevistas da área das últimas duas décadas. Como critério de seleção, será tida em conta a frequência de uso e a atualidade dos termos encontrados no *corpus* recolhido.

O Dicionário de Termos Futebolísticos será um dicionário *online* de consulta gratuita, destinado a um público-alvo com idade igual ou superior a 12 anos, tendo assim uma informação gramatical simples, transmitindo apenas a informação semântica e nocional que consideramos mais relevante e interessante para o leitor.

tiki-taka / tiki taka → <ENTRADA>

nome masculino [ˈtiki ˈtaka] → <CLASSE DE PALAVRAS>
<TRANSCRIÇÃO FONÉTICA>
de origem espanhola

→ <ETIMOLOGIA>

Estilo de jogo tipicamente usado no futebol espanhol, baseado em passes curtos e manutenção de posse de bola.

→ <DEFINIÇÃO>

Curiosidade: *Um tiki taka em 33 passes: foi assim a jogada do terceiro gol de Portugal no Euro2020 contra a Hungria.* → <INFORMAÇÃO ENCICLOPÉDICA>

<EXEMPLO>

VAR

nome masculino [ˈvar]

de uma sigla do inglês (*Video Assistant Referee*)

Árbitro assistente que usa meios audiovisuais para auxiliar as decisões do árbitro em campo = **videoárbitro**.

Curiosidade: *O VAR foi introduzido na final da Taça de Portugal de 2017.*

3. Microestrutura e entradas

Para a microestrutura deste tipo de recurso, decidiu-se simplificar e reduzir a informação de carácter linguístico, considerando as expectativas e interesse do público-alvo. Apenas será incluída informação essencial para utilizar (*variantes ortográficas, classe de palavras, transcrição fonética*) e compreender a unidade lexical (*definição, sinónimos*). Decidiu-se, também, juntar informação enciclopédica com o exemplo (cf. curiosidade), de maneira a contemplar outras informações que possam interessar os leitores e, ao mesmo tempo, demonstrar como a palavra pode ser usada numa frase. É também dada informação etimológica (*origem*) que congrega muitas vezes informações relevantes para a definição do significado.

4. Conclusão

O Dicionário de Termos Futebolísticos responde à necessidade de haver um trabalho mais atualizado sobre a terminologia futebolística, considerando ainda o número reduzido de dicionários da área em português europeu. A isto acresce o facto de alguns eventos futebolísticos promoverem o interesse pelo futebol a um público que normalmente se distanciaria do assunto, como por exemplo, o Euro 2020.

Este Dicionário pode ser a ponte entre o desporto, o utilizador e a linguística, de forma a promover a procura e o conhecimento das novas palavras que surgem na área do futebol. Apesar de este dicionário visar um público de falantes de português europeu, abre ainda a possibilidade de adaptação para outras línguas.